

## DIALOGUES A METTRE EN SCENE AU CYCLE 3 : TRADUCTION

### Dialogue 1.1 : Rencontrer ta famille d'accueil (1)

- Bonjour !
- Bonjour !
- Comment t'appelles-tu ?
- Je m'appelle Séverine. Comment t'appelles-tu ?
- Je m'appelle Poorva. Comment vas-tu ?
- Je vais bien, merci. Et toi ?
- Je vais bien, merci. As-tu fait bon voyage ?
- Oui, très bien, merci.
- Quel âge as-tu ?
- J'ai dix ans.
- Où habites-tu en France ?
- J'habite dans le Nord de la France, à côté de Lille.
- As-tu des frères et soeurs ?
- Oui, j'ai deux soeurs et un frère.
- Quel est ton passe-temps favori ?
- J'aime lire et chanter. Je n'aime pas danser.
- Quel est ton plat préféré ?
- J'aime les pâtes et les frites. Je n'aime pas les légumes. A quelle heure est le repas du soir ?
- Le repas du soir est à 18 heures 30.

### Dialogue 1.2 : Rencontrer ta famille d'accueil (2)

- Bonjour !
  - Bonjour !
  - Comment t'appelles-tu ?
  - Je m'appelle Séverine. Comment t'appelles-tu ?
  - Je m'appelle Poorva. Comment vas-tu ?
  - Je vais bien merci. Et toi ?
  - Je vais bien, merci. As-tu fait bon voyage ?
  - Non, j'ai été malade sur le bateau. Mais maintenant je vais bien. (\*)
  - Quel âge as-tu ?
  - J'ai dix ans.
  - Où habites-tu en France ?
  - J'habite dans le Nord de la France, à côté de Lille.
  - As-tu des frères et soeurs ?
  - Non, je suis fille unique. (\*)
  - Quel est ton passe-temps favori ?
  - J'aime lire et chanter. Je n'aime pas danser.
  - Quel est ton plat préféré ?
  - J'aime les pâtes et les frites. Je n'aime pas les légumes. A quelle heure est le repas du soir ?
  - Le repas du soir est à 18 heures 30.
- (\*) variante par rapport au dialogue (1)

## **Dialogue 2 : Demander son chemin**

- Bonjour !
- Bonjour !
- Excusez-moi de vous déranger, mais je suis perdu(e). Pourriez-vous me dire où se trouve la gare ?
- Continue(z) tout droit jusqu'au rond-point. Puis tourne(z) à droite et avance(z) jusqu'aux feux. Ensuite tourne(z) tout de suite à gauche. La gare est sur la droite.
- Merci.
- Je t'en/vous en prie.

## **Dialogue 3 : A la boulangerie**

- Bonjour !
- Bonjour ! J'aimerais un muffin au chocolat, une miche de pain et une part de gâteau au fromage, s'il vous plaît.
- D'accord.
- Combien ça coûte ?
- 2 livres 80, s'il te/vous plaît.
- Voici.
- Merci. Bonne journée !
- Merci. Vous aussi.

## **Dialogue 4 : A la poste**

- Bonjour !
- Bonjour !
- J'aimerais un carnet de timbres, s'il vous plaît.
- Voici, mademoiselle. Désires-tu/désirez-vous autre chose ?
- J'aimerais envoyer ce colis en France, s'il vous plaît. Combien cela coûtera-t-il ?
- Les timbres coûtent 5 livres 90 et le colis coûte 10 livres. Ca fait 15 livres 90, s'il te/vous plaît.
- Voici.
- Merci. Bonne journée !

## **Dialogue 5 : A la pharmacie**

- Bonjour !
- Bonjour !
- J'ai un rhume. Quel médicament me conseillez-vous ?
- Prenez ces gélules trois fois par jour pendant trois jours. Si tu as/vous avez encore mal, il faudra consulter un médecin.
- Combien ça coûte ?
- 4 livres 20.
- Voici. Merci. Bonne journée !
- Merci. Bon rétablissement !

### **Dialogue 6 : A la banque**

- Bonjour !
- Bonjour !
- J'ai besoin de changer 50 € en livres sterling, s'il vous plaît.
- Veux-tu/voulez-vous uniquement des billets ou des pièces également ?
- Les deux, s'il vous plaît. Merci.
- De rien. Bonne journée !
- Vous aussi.

### **Dialogue 7 : Acheter un ticket de bus**

- Bonjour !
- Bonjour !
- J'aimerais un ticket pour Trafalgar Square, s'il vous plaît. Combien ça coûte ?
- 3 livres 50, s'il vous plaît.
- Voici.
- Voici votre ticket. Bonne journée !
- Merci, vous aussi.

### **Dialogue 8 : Acheter un billet de train**

- Bonjour !
- Bonjour !
- A quelle heure est le prochain train pour Londres ?
- Le prochain train pour Londres est à 10h12 au quai 8.
- Combien coûte un billet aller-retour, s'il vous plaît ?
- 35 livres.
- Oh, c'est trop cher ! Je n'ai pas assez d'argent. Merci. Au revoir !
- Bonne journée !

### **Dialogue 9 : Commander un repas au restaurant**

- As-tu/avez-vous décidé, mademoiselle ?
- Oui, je vais prendre le fish and chips, s'il vous plaît.
- Et comme boisson ?
- Une bouteille d'eau, s'il vous plaît.
- Désires-tu/désirez-vous un dessert ?
- Que me conseillez-vous ?
- Nous avons un délicieux crumble aux pommes.
- Parfait ! Merci.

### **Dialogue 10 : Payer l'addition au restaurant**

- Pourrais-je avoir la note, s'il vous plaît ?
- Certainement ! 14 livres 71, mademoiselle.
- Voici.
- Merci. Bonne journée !
- Merci. Vous aussi.

### **Dialogue 11 : Au cinéma**

- Bonjour !
- Bonjour !
- Il me faudrait deux places pour le film Titanic en 3D, s'il vous plaît.
- As-tu/avez-vous les lunettes 3D ?
- Non, je les ai encore oubliées.
- Le supplément sera de 2 livres par personne. Les prends-tu/prenez-vous ?
- Oui, je n'ai pas le choix.
- Cela te/vous fera 17 livres et 46 pence, s'il vous plaît.
- Désolé(e), je n'ai pas de monnaie. Voilà 50 livres.
- Merci, voilà ta/votre monnaie et vos lunettes.
- Merci. Au revoir !
- Au revoir !

### **Dialogue 12 : Au bureau de police**

- Bonjour monsieur le policier.
- Bonjour mademoiselle. Que puis-je faire pour toi/vous ?
- J'ai perdu mon portefeuille.
- C'est vraiment dommage ! De quelle couleur est-il ?
- Il est rayé noir et blanc.
- Que contenait-il ?
- Ma carte d'identité et environ 15 livres.
- D'accord. Je vais te/vous donner un formulaire à remplir.
- Merci. Pouvez-vous m'aider à le remplir, s'il vous plaît ?
- Ok. Nom et prénom ?
- Pauline Dubois.
- Age ?
- 12 ans.
- Adresse de ta/votre famille d'accueil ?
- 10 Baker Street.
- Numéro de téléphone ?
- 9-5-8-2-4-3-0-1-7.
- Très bien. Nous te/vous contacterons s'il y a du nouveau.
- Merci. Au revoir !